



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/24682
19 October 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ПОСТОЯННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ БЕЛЬГИИ, ФРАНЦИИ И СОЕДИНЕННОГО
КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 19 ОКТЯБРЯ 1992 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имеем честь довести до Вашего сведения текст заявления по бывшей Югославии на французском и английском языках, принятого Европейским сообществом и его государствами-членами по случаю Европейской встречи в верхах, состоявшейся 16 октября 1992 года в Бирмингеме.

Будем признательны Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Поль НОТЕРДАМ
Постоянный представитель Бельгии
при Организации Объединенных Наций

Жан-Бернар МЕРИМЕ
Постоянный представитель Франции
при Организации Объединенных Наций

Дэвид ХАННЕЙ
Постоянный представитель Соединенного
Королевства при Организации
Объединенных Наций

Приложение

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

Заявление по бывшей Югославии

Европейский совет достиг согласия о необходимости неотложных и решительных мер для предотвращения надвигающейся крупной человеческой трагедии в бывшей Югославии в связи с приближением зимы. Он подчеркнул важность предоставления беженцам жилья на зиму и создания для них безопасных зон, а также обеспечения доставки чрезвычайной помощи, как это предусмотрено планом действий Комиссии. Он постановил, что:

- Сообщество ускорит свою помощь, для оказания которой уже имеется 213 млн. экю для немедленного использования, в частности, на 120 000 тонн продовольствия, на медикаменты, жилье и 40 грузовиков;
- государства-члены немедленно выделяют дополнительный персонал и практические и финансовые ресурсы в целях укрепления потенциала УВКБ;
- Сообщество и его государства-члены немедленно создадут целевую группу для поддержки усилий УВКБ по доставке гуманитарной помощи в бывшие югославские республики;
- в целях повышения эффективности такой гуманитарной помощи Европейский совет призывает УВКБ созвать:
 - на следующей неделе совещание технических экспертов по чрезвычайной помощи в целях определения практических способов оказания немедленной помощи;
 - в следующем месяце конференцию по оценке для анализа эффективности операции и вынесения рекомендаций о дальнейших мерах.

Каждый член Европейского совета назначит личного представителя для контроля за этой деятельностью.

Европейский совет призвал других международных доноров принять соответственные усилия в ответ на призыв УВКБ и ускорить оказание помощи согласно взятым на себя обязательствам.

Европейский совет осудил продолжающиеся широкомасштабные акты насилия и жестокости и грубейшие нарушения международного гуманитарного права в бывшей Югославии, которые причиняют нынешние человеческие страдания и являются основным препятствием для оказания необходимой помощи. Он признал недопустимым тот факт, что обязательства, принятые на Лондонской конференции, не выполнены. Европейский совет выразил свою полную поддержку упорным усилиям лорда Оуэна и г-на Вэнса, направленным на прекращение боевых действий, обеспечение мирного урегулирования и выполнение достигнутых соглашений.

/...

Европейский совет решительно поддержал недавние резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций о Привалкском полуострове, военных преступлениях и закрытой для полетов зоне. Он подчеркнул важность оперативного развертывания сил, входящих в настоящее время в состав СООНО, в которых участвуют несколько государств-членов, для охраны гуманитарных конвоев и сопровождения пленных из лагерей. Он вновь подтвердил необходимость сохранения санкций и эмбарго на поставки оружия.

Европейский совет обсудил опасную ситуацию в Косово и призвал все соответствующие стороны проявлять сдержанность и проводить нынешние переговоры в конструктивном духе. Он поддержал работу международной конференции и долгосрочную миссию, возложенную СБСЕ на посла Бэга.

В свете ухудшающегося экономического положения в бывшей югославской республике Македонии Европейский совет особо подчеркнул необходимость принятия соответствующих мер, с тем чтобы эта Республика не пострадала от непредвиденных последствий санкций Организации Объединенных Наций.

Европейский совет принял к сведению, что сербы из Боснии недавно обязались передислоцировать свои военные самолеты в Сербию, и достиг согласия, что в случае нарушений резолюции 781 (1992) Совета Безопасности к Совету Безопасности следует обратиться с просьбой в неотложном порядке рассмотреть вопрос о дальнейших мерах, необходимых для обеспечения соблюдения запрета на военные полеты.
